



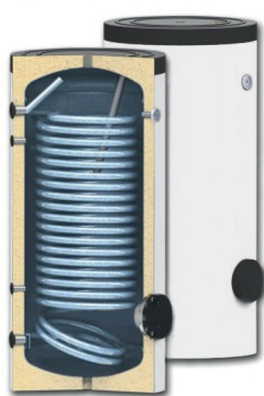
Green Heating Technology

ITALTHERM

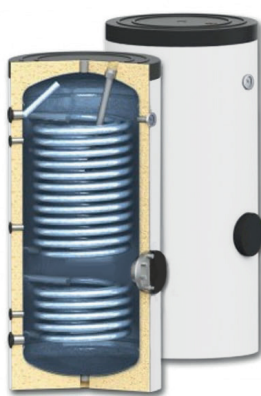
БОЙЛЕРЫ КОСВЕННОГО НАГРЕВА

Вертикальной модификации

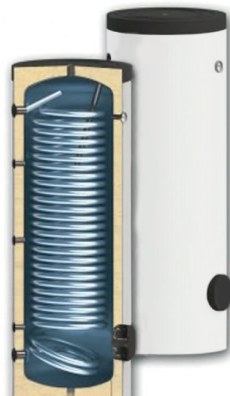
150 L, 200 L, 300 L, 400 L,
500 L, 750 L, 1000L



PREMIUM N



PREMIUM X2 N



PREMIUM MAX N

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ..... | 4 |
| 1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ | 6 |
| 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ | 7 |
| 3. КОМПЛЕКТАЦИЯ | 7 |
| 4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА | 8 |
| 5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД | 8 |
| 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 9 |
| 6.1. PREMIUM N (с одним теплообменником) | 9 |
| 6.2. PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками) | 10 |
| 6.3. PREMIUM MAX N (с теплообменником повышенной мощности) | 12 |
| 7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА | 13 |
| 8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ | 13 |
| 9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ | 14 |
| ДЛЯ ЗАМЕТОК | 15 |

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ

Настоящая гарантия выдается изготовителем в дополнение к конституционным и иным правам потребителей и ни в коей мере не ограничивает их. Гарантийные обязательства, описанные в данном гарантийном талоне, действительны на территории Российской Федерации. Данный гарантийный талон вместе с руководством пользователя является паспортом изделия.

Для осуществления технического обслуживания оборудования ITALTHERM рекомендуем обращаться в сервисные организации ITALTHERM. Адреса и телефоны сервисных организаций ITALTHERM вы можете узнать в торгующей организации, в представительстве ITALTHERM или на сайте italtherm-russia.ru. Обслуживающая организация имеет право выдать свой собственный гарантийный талон взамен настоящего при наличии аналогичных полей для заполнения. Зная местные условия, параметры электро- и водоснабжения, обслуживающая организация вправе требовать установку дополнительного оборудования (магнитный или полифосфатный преобразователь для воды, водяной фильтр и т.д.). Покупатель в течение гарантийного срока имеет право на бесплатное устранение дефектов изделия. Сохраняйте чек на купленное изделие. Храните гарантийный талон вместе с руководством по установке и эксплуатации. Гарантийный талон является составной частью руководства по установке и эксплуатации. При регулярном проведении сервисного обслуживания квалифицированным персоналом специализированной организации срок службы оборудования составляет не менее 10 лет.

Гарантийные сроки.

Гарантийный срок составляет семь лет (84 месяца) со дня продажи оборудования и распространяется на внутренний бак и теплообменник, на остальные части всех типов изделия гарантийный срок составляет 12 месяцев. Гарантия действительна только при наличии в гарантийном талоне отметок о прохождении ежегодного сервисного обслуживания, произведенного специализированной сервисной организацией. Регулярное сервисное техническое обслуживание производится за счет клиента. Гарантийный срок на узлы и компоненты, замененные по истечению гарантийного срока на оборудование, составляет 12 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и компонентов оборудования гарантийный срок на оборудование в целом не обновляется.

Гарантийные обязательства утрачивают свою силу в случаях:

- несоблюдения требований, указанных в руководстве пользователя;
- несоблюдения требований обслуживающей организации;
- отсутствия заводской маркировки на изделии;
- небрежного хранения, механических повреждений;
- повреждений, вызванных замерзанием воды;
- повреждений или ухудшения работы оборудования по причине образования накипи;
- неправильно или неполно заполненного гарантийного талона;
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено.

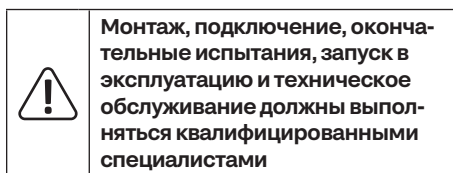
С условиями гарантии ознакомлен: _____ (подпись покупателя)

Для дополнительной информации:

Уважаемые клиенты!

Мы очень надеемся, что водонагреватель, который вы купили у нас, будет способствовать созданию комфорта у вас дома и уменьшению расхода энергии. Настоящая инструкция включает в себя техническое описание и рекомендации по монтажу, эксплуатации и обслуживанию прибора. А также содержит важную информацию, касающуюся безопасности. Перед началом монтажа внимательно изучите всю приведенную ниже информацию. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования!

1. УКАЗАНИЯ К МОНТАЖУ



Во время монтажа и эксплуатации необходимо соблюдать специфические для данного государства предписания и нормы:

- местные строительные условия для монтажа бойлера; соотнесите вес бойлера с нагрузкой на пол помещения, в котором он будет устанавливаться.
- распоряжения и нормы, касающиеся оборудования отопительной установки устройствами, обеспечивающими безопасность.



1.1. Требования к помещению для установки

При выборе места для установки бака необходимо соблюдать следующие требования:

- Наличие дренажного канала. Некоторые процедуры технического обслуживания требуют слива всей воды из бака.
- Теплоизоляция помещения. Это обеспечивает эффективную работу, защищает воду от замерзания.

1.2. Требования к установке.

- Место установки водонагревателя (бойлера) необходимо выбирать исходя из минимально возможного расстояния до теплогенератора.
- Перед подключением бойлера проверьте все резьбовые соединения (болты ревизионной крышки фланца, пробки и анод).
- Момент затяжки фланцев составляет около 25-30 Nm.
- Перед вводом в эксплуатацию проверьте установку на герметичность.
- Не превышайте рабочее давление 8 bar.
- Если существует риск замерзания воды в баке, его необходимо опорожнить.

• Регулятор давления.

В случае, если давление в водопроводной сети более 5 bar, необходимо установить регулятор давления на входе холодной воды. Мы рекомендуем, чтобы регулятор был настроен на 4 bar.

• Расширительный бак.

Для компенсации расширения воды (при ее нагревании) в системе ГВС должен быть предусмотрен расширительный бак. Объем и тип определяются квалифицированным специалистом в соответствии с техническими данными системы горячего водоснабжения.

• Сливное соединение предохранительного клапана.

При работе бойлера возможно срабатывание предохранительного клапана в результате линейного расширения воды. По этой причине необходимо смонтировать отвод в дренажный канал в соответствии с правилами безопасности. Соблюдайте достаточный уклон для слива воды. При установке трубы примите меры предосторожности против ожогов при срабатывании клапана.

1.3. Требования к периодическому обслуживанию.

Для обеспечения надежной работы и продолжительного срока службы бойлера необходимо ежегодно проводить работы по его обслуживанию.

Перечень работ:

- Контроль герметичности гидравлических соединений.
- Проверка состояния теплообменника и внутренней поверхности бака, при необходимости - их очистка от загрязнений и отложений накипи.
- Проверка давления в расширительном баке системы горячего водоснабжения.
- Проверка функционирования предохранительных и прочих защитных устройств.
- Проверка состояния магниевого анода, при необходимости - его замена.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Водонагреватели серии PREMIUM N используются для производства горячей воды (ГВС).

Модель **PREMIUM N** имеет встроенный теплообменник (змеевик), предназначенный для подключения к внешнему теплогенератору (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

Модель **PREMIUM X2 N** имеет повышенную мощность и два встроенных теплообменника (змеевика), предназначенных для подключения к внешним теплогенераторам (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

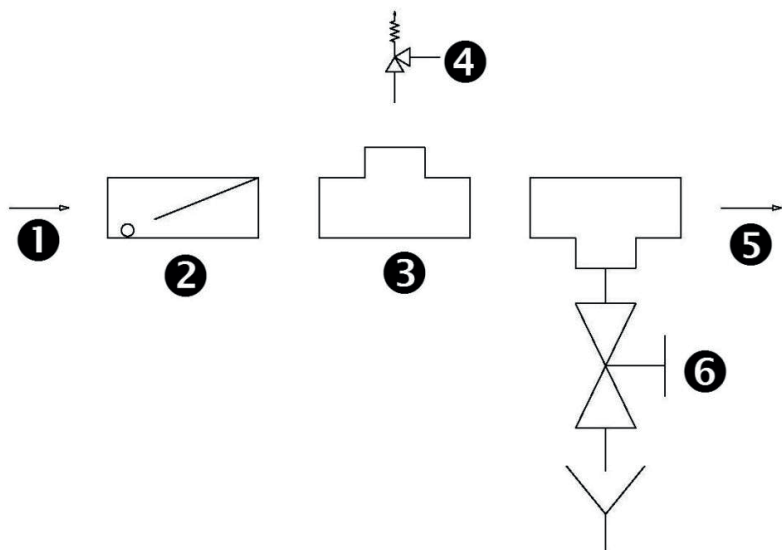
Модель **PREMIUM MAX N** имеет встроенный теплообменник (змеевик) повышенной мощности, предназначенный для подключения к внешнему теплогенератору (водогрейному котлу, тепловому насосу и т.д.).

Бак для воды сделан из низкоуглеродистой стали S235JR, с внутренней стороны покрыт титановой эмалью. Именно поэтому нагревание происходит плавно и однородно без образования накипи. Таким образом, нагреваемая вода остается чистой, а бак для воды защищен от коррозии.

3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

| | |
|--------------------|-------|
| Сбросной клапан | 1 шт. |
| Термометр | 1 шт. |
| Гильза | 2 шт. |
| Юстировочные ножки | 3 шт. |
| Гайки | 3 шт. |

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА



Обозначения:

1. Вход холодной воды - водоснабжение
2. Обратный клапан
3. Тройник
4. Предохранительный клапан давления
5. Вход холодной воды в бойлер
6. Запорный кран (дренаж)

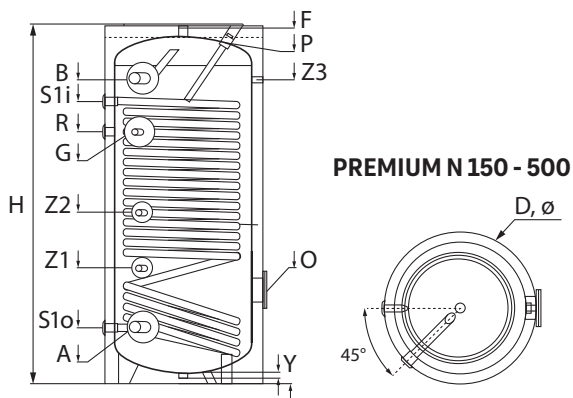
| | |
|--|--|
| | <p>Запорная арматура не устанавливается между предохранительным клапаном давления и баком. Рекомендуется один раз в год проверять работу предохранительного клапана.</p> |
|--|--|

5. АНТИКОРРОЗИОННАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магнийевый анод защищает от коррозии внутреннюю поверхность бака. Со временем в процессе эксплуатации изделия под воздействием высокой температуры может образоваться известковый налет (накипь), интенсивность образования которого зависит от степени жесткости воды. Данный налет может препятствовать потоку и снизить производительность нагревателя. В связи с этим, необходимо использовать водоподготовку для предотвращения образования налёта, периодически производить очистку змеевика (теплообменника) и бака через предусмотренный для этих целей ревизионный люк. Профилактика должна включать осмотр и очистку анодного стержня, который при необходимости заменяется новым. Проведенная профилактика отражается в гарантийном талоне изделия. Магнийевый анод необходимо менять не реже одного раза в 12 месяцев. Техническое обслуживание и замена магнийевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя.

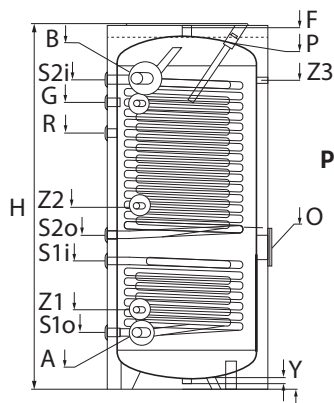
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

6.1. PREMIUM N (с одним теплообменником)

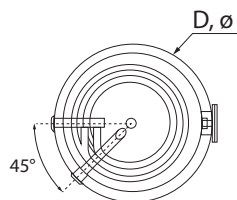


| | | PREMIUM N 150 | PREMIUM N 200 | PREMIUM N 300 | PREMIUM N 400 | PREMIUM N 500 |
|---|----------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Объём | L | 150 | 200 | 300 | 400 | 500 |
| Высота | H, mm | 1070 | 1340 | 1420 | 1470 | 1720 |
| Диаметр | D, mm | 560 | 560 | 650 | 750 | 750 |
| Изоляция | | жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU | | | | |
| Рабочее давление / максимальная температура бака | bar/°C | 8/95 | 8/95 | 8/95 | 8/95 | 8/95 |
| Давление при испытании бака | bar | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| Вес | kg | 70 | 90 | 121 | 165 | 190 |
| Вход холодной воды | A | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Выход горячей воды | B | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Рециркуляция | R | Rp 3/4" | Rp 3/4" | Rp 3/4" | Rp 1" | Rp 1" |
| Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1 | bar/°C | 16/110 | 16/110 | 16/110 | 16/110 | 16/110 |
| Давление при испытании теплообменника S1 | bar | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 |
| Объём теплообменника S1 | L | 8.6 | 11.7 | 14.8 | 17.2 | 20 |
| Площадь теплообменника S1 | m ² | 1.4 | 1.9 | 2.3 | 2.8 | 3.3 |
| Вход теплообменника S1 | S1i | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Выход теплообменника S1 | S1o | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Длительная мощность в соответствии с DIN 4708; 10°C/80°C/45°C, S1 | kW (m3/h) | 40.4 (0.99) | 51 (1.25) | 62 (1.52) | 75 (1.84) | 84 (2.06) |
| Гильза термостата | G | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" |
| Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика | F | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Ревизионное отверстие / фланец | O mm | ø 110/180 | ø 110/180 | ø 110/180 | ø 110/180 | ø 110/180 |
| Слив | Y | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Анод | P | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " |
| Дополнительная гильза | Z1/Z2/Z3 | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" |

6.2. PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками)

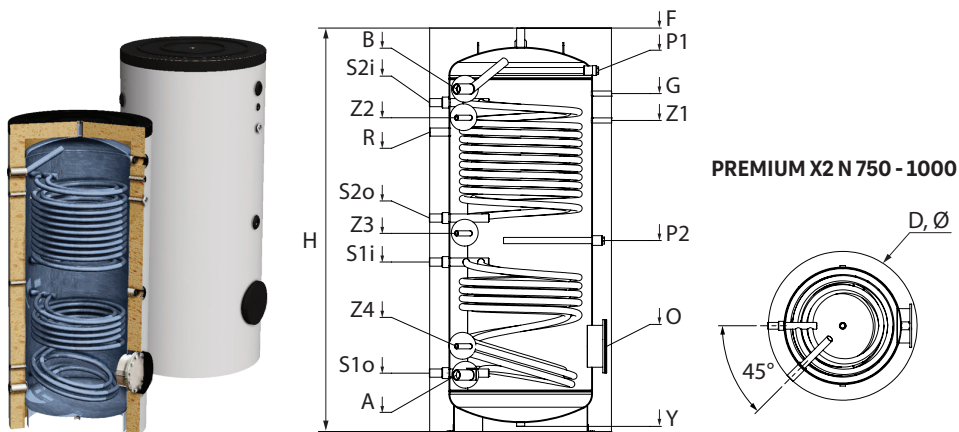


PREMIUM X2 N 300 - 500



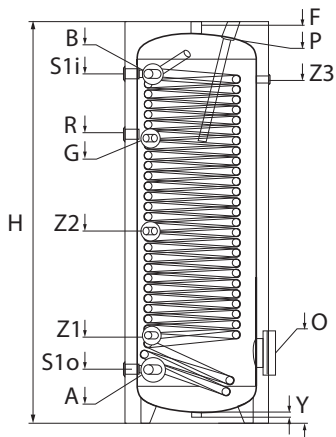
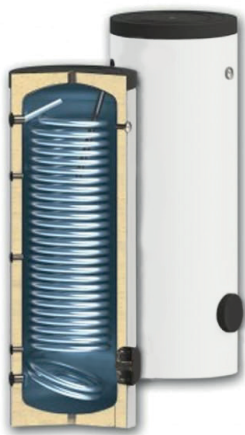
| | | PREMIUM X2 N 300 | PREMIUM X2 N 400 | PREMIUM X2 N 500 |
|---|----------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Объём | L | 300 | 400 | 500 |
| Высота | H, mm | 1420 | 1490 | 1720 |
| Диаметр | D, mm | 660 | 750 | 750 |
| Изоляция | | жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU | | |
| Рабочее давление / максимальная температура бака | bar/°C | 8/95 | 8/95 | 8/95 |
| Давление при испытании бака | bar | 13 | 13 | 13 |
| Вес | kg | 145 | 198 | 236 |
| Вход холодной воды | A | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Выход горячей воды | B | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Рециркуляция | R | Rp 3/4" | Rp 1" | Rp 1" |
| Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2 | bar/°C | 16/110 | 16/110 | 16/110 |
| Давление при испытании теплообменника S1/S2 | bar | 25 | 25 | 25 |
| Объём теплообменника S1 /S2 | L | 6.5/16.1 | 10/18.9 | 11.8/26 |
| Площадь теплообменника S1/S2 | m ² | 1.2/2.7 | 1.5/3.2 | 1.8/4.36 |
| Вход / Выход первый теплообменник S1 | S1i/ S1o | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Вход / Выход второй теплообменник S2 | S2i/ S2o | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Мощность теплообменника при расходе и температуре теплоносителя 55°C, S1/S2 | kW (m3/h) | 53 (1.30)/ 75 (1.84) | 62 (1.52)/ 82 (2.01) | 72 (1.77)/ 94 (2.31) |
| Гильза термостата | G | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" |
| Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика | F | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Ревизионное отверстие / фланец | O, mm | ø 110/180 | ø 110/180 | ø 110/180 |
| Слив | Y | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Анод | P | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " |
| Дополнительная гильза | Z1/Z2/Z3 | Rp 1 ^{1/2} " | Rp 1 ^{1/2} " | Rp 1 ^{1/2} " |

PREMIUM X2 N (с двумя теплообменниками)

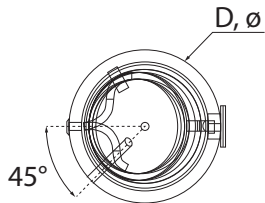


| | | PREMIUM X2 N 750 | PREMIUM X2 N 1000 |
|---|------------------|--------------------------------------|-------------------------|
| Объём | L | 741 | 900 |
| Высота | H, mm | 2107 | 2018 |
| Диаметр | D, mm | 750/952 | 850/1052 |
| Изоляция | | мягкий полиуретан, толщина 100 mm PU | |
| Рабочее давление / максимальная температура бака | bar/°C | 8/95 | 8/95 |
| Давление при испытании бака | bar | 13 | 13 |
| Вес | kg | 345 | 378 |
| Вход холодной воды | A | Rp 1 ^{1/2} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Выход горячей воды | B | Rp 1 ^{1/2} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Рециркуляция | R | Rp 1" | Rp 1" |
| Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1/S2 | bar/°C | 16/110 | 16/110 |
| Давление при испытании теплообменника S1/S2 | bar | 25 | 25 |
| Объем теплообменника S1/S2 | L | 16.91/26.53 | 17.38/32.15 |
| Площадь теплообменника S1/S2 | м² | 2.59/4.04 | 2.66/4.85 |
| Вход / Выход первый теплообменник S1 | S1i/ S1o | Rp 1" | Rp 1" |
| Вход / Выход второй теплообменник S2 | S2i/ S2o | Rp 1" | Rp 1" |
| Мощность теплообменника при расходе и температуре теплоносителя 55°C, S1/S2 | kW (m³/h), S1/S2 | 14.6(2.01) / 21.5(2.01) | 15.1(2.01) / 24.3(2.01) |
| Гильза термостата | G | Rp 1/2" | Rp 1/2" |
| Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика | F | Rp 1" | Rp 1" |
| Ревизионное отверстие / фланец | O, mm | Ø 200/280 | Ø 200/280 |
| Слив | Y | Rp 1" | Rp 1" |
| Анод | P1/P2 | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " |
| Дополнительная гильза | Z1/Z2/Z3/Z4 | Rp 1/2" | Rp 1/2" |

6.3. PREMIUM MAX N (с теплообменником повышенной мощности)



PREMIUM MAX N 300 - 500



| | | PREMIUM MAX N 300 | PREMIUM MAX N 400 | PREMIUM MAX N 500 |
|---|----------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Объём | L | 300 | 400 | 500 |
| Высота | H, mm | 1695 | 1669 | 1895 |
| Диаметр | D, mm | 610 | 710 | 710 |
| Изоляция | | жёсткий полиуретан, толщина 50 mm PU | | |
| Рабочее давление / максимальная температура бака | bar/°C | 8/95 | 8/95 | 8/95 |
| Давление при испытании бака | bar | 13 | 13 | 13 |
| Вес | kg | 131 | 175 | 196 |
| Вход холодной воды | A | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Выход горячей воды | B | Rp 1" | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/2} " |
| Рециркуляция | R | Rp 3/4" | Rp 1" | Rp 1" |
| Рабочее давление / максимальная температура теплообменника S1 | bar/°C | 16/110 | 16/110 | 16/110 |
| Давление при испытании теплообменника S1 | bar | 25 | 25 | 25 |
| Объём теплообменника S1 | L | 20.4 | 23.6 | 28.3 |
| Площадь теплообменника S1 | m ² | 3.3 | 3.9 | 4.6 |
| Вход/Выход теплообменника S1 | S1i/ S1o | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Длительная мощность в соответствии с DIN 4708, 10°C/80°C/45°C, S1 | kW (m3/h) | 90 (2.21) | 115 (2.70) | 130 (3.19) |
| Гильза термостата | G | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" |
| Отверстие для возможного подключения воздухоотводчика | F | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Ревизионное отверстие / фланец | O, mm | ∅ 110/180 | ∅ 110/180 | ∅ 110/180 |
| Слив | Y | Rp 1" | Rp 1" | Rp 1" |
| Анод | P | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " | Rp 1 ^{1/4} " |
| Дополнительная гильза | Z1/Z2/Z3 | Rp 1/2" | Rp 1/2" | Rp 1/2" |

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И УПАКОВКА

Упакованное устройство можно перевезти любым видом транспорта, строго в вертикальном положении, в соответствии с предписаниями в отношении перевозок данным видом транспорта.

При перевозке устройство должно быть стабильно зафиксировано. При погрузке и выгрузке следует избегать ударов по корпусу устройства.

Устройство запрещается перевозить в горизонтальном положении!

8. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантия действительна только при предъявлении четко и правильно заполненного гарантийного талона. Правки, внесенные в гарантийный талон, делают его недействительным.

2. На гарантийный талон должен быть прикреплён документ о покупке прибора: кассовый чек или счёт-фактура.

3. Гарантийный срок начинается действовать со дня покупки.

4. Подключение к электрической сети, установка и функциональное испытание должны осуществляться уполномоченным сервисом, при соблюдении всех требований инструкции по установке.

5. Изготовитель обязуется в течение гарантийного срока устранить произошедшие дефекты в работе изделия.

6. Если какая-либо часть изделия не будет работать после установки, она будет отремонтирована, и, если это не осуществимо, она будет заменена производителем, если это соответствует настоящей гарантии.

7. Производитель не несёт ответственности в случае повреждения другого оборудования, подключенного к изделию.

8. Установка и эксплуатация водонагревателя допустима только с оригинальными комплектующими.

9. Водонагреватель должен быть установлен в отапливаемом помещении, оборудованном канализацией.

10. Применение незамерзающих жидкостей (антифризов) на основе этиленгликоля в греющем контуре бойлера запрещено.

Настоящая гарантия не предоставляется в случаях:

1. При наличии любых механических повреждений бойлера.

2. При внесении изменений в первоначальную конструкцию бойлера.

3. В отношении расходных материалов, используемых или заменяемых при проведении сервисного обслуживания бойлера.

4. При повреждениях, вызванных другими устройствами, используемыми совместно с бойлером.

5. При повреждениях, причиненных бойлеру после его установки и произошедших в форс-мажорных обстоятельствах.

6. При проведении неавторизованными лицами действий по установке и сервисному обслуживанию бойлера.

7. При установке бойлера в местах, не гарантирующих его ремонтпригодность.

8. Бойлер не подключен к контуру заземления.

9. Если водопроводная вода в месте установки бойлера имеет следующие характеристики:

Содержание растворимых солей:

> 500 мг/л.

Содержание карбоната кальция:

> 200 мг/л.

Содержание двуокиси углерода:

> 50 мг/л.

Уровень pH:

< 6 или > 9.

9. ПЕРЕРАБОТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока службы изделие должно быть утилизировано в соответствии с региональными нормами и правилами.

Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено местными нормами и правилами. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия. Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор можно получить от местных органов власти.





8 800 222-52-19
www.italtherm-russia.ru